



# Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies

イスラーム世界研究

Volume 3 No. 1 July 2009



## CONTENTS

### English Summary

#### Special Feature “Nakba after Sixty Years: Memories and Histories in Palestine and East Asia”

Editors’ Note .....	USUKI Akira and NISHIKIDA Aiko	1
Canaanites, Christians, and the Palestinian Agricultural Calendar .....	• Ali QLEIBO	9
Nakba in Narratives about Zionism .....	• Yakov RABKIN	21
60 Years after the Nakba:		
Historical Truth, Collective Memory and Ethical Obligations .....	• Nur MASALHA	37
Zionism and the Nakba: The Mainstream Narrative,		
the Oppressed Narratives, and the Israeli Collective Memory .....	• MORI Mariko	89
Trauma and Public Memory in Central Asia: Public Responses to Political Violence of		
the State Politics in Stalinist Era in Uzbekistan and Kyrgyzstan .....	• Timur DADABAEV	108
Nakba and Hibaku: Dialogue between Palestine and Hiroshima .....	• UNO Masaki	139
Hiroshima, al-Nakba: Markers of New Hegemonies .....	• Rosemary SAYIGH	151
Narrating and Listening to the Memories of Nakba in Kyoto:		
Dialogue between Palestine and East Asia .....	• OKA Mari	170
Haifa and its Refugees: The Remembered, the Forgotten and the Repressed .....	• Sari HANAFI	176
Origins of the Current Problems of Korean Residents in Japan .....	• MUN Gyongsu	192
Nationalism and Gender in the Comfort Women Issue .....	• YAMASHITA Yeong-ae	208
Palestinians from the “Seven Villages”: Their Legal Status and Social Condition .....	• NISHIKIDA Aiko	220
To Be or Not to Be an Arab: The Complex Identity of Arab Christians in Israel .....	• SUGASE Akiko	232
Turning the Restrained Social Problems into the Basis for the Inclusive Movements : A Study of the Influence		
the Young Men’s Muslim Associations Had in Palestine through their Charitable Activities in the Late 1920s		
.....	• TAMURA Yukie	237
Depicting the Lives of Palestinians under the Israeli Occupation: The Case of East Jerusalem .....	• TOBINA Hiromi	249
The Russian Origins of Zionism:		
Interactions with the Empire as the Background of the Zionist World View .....	• TSURUMI Taro	261

#### Interviews with the Precursors of Knowledge

The Interview with Professor Seyyed Hossein NASR .....	Seyyed Hosein NASR / Nevad KAHTERAN	272
--	-------------------------------------	-----

#### Articles

Epistemic Value of Emotions .....	Mojtaba ZARVANI	282
From Bazaar to Town: The Emergence of Düzce .....	• EGAWA Hikari, İlhan ŞAHİN	293
Interfaith Dialogue of Shaykh Aḥmad Kuftārū: The Case with Ōmoto ( <i>J</i> ) .....	• TAKAO Kenichiro	310
The Separation Wall that Splits the Middle East Peace Process: The Negotiations for Autonomy		
between Israel and the Palestinians and Possible Options for the West Bank ( <i>J</i> ) .....	• TOBINA Hiromi	325

#### Research Survey Articles

The Writings and Thought of al-Amīr ‘Abd al-Qādir al-Jazā’irī ( <i>J</i> ) .....	• TOCHIBORI Yuko	348
The Research Survey of İsmail Ankaravî ( <i>J</i> ) .....	• SONONAKA Yoko	361

## Research Notes

- Jordan and the Palestinian Question: The State Determined by Conflict and Identity Complex (J) .....IMAI Shizuka 373
- Developments of ‘Islamization’ in South Asia and Historical Discourses in Pakistan (J) .....SUNAGA Emiko 386

## Translations

Muḥammad b. Maḥmūd Tūsī’s ‘*Ajāyib al-Maḥlūqāt wa Ġarāyib al-Mawjūdāt* (2):

- A Japanese Translation of the First Part of ‘*Ajāyib al-Maḥlūqāt* (J) .....MORIKAWA Tomoko, *et al.* 403

*Iblīs kī Majlis-e Shūrā* (The Satan’s Council):

- A Japanese Translation of Iqbāl’s Urdu Verse (2) (J) .....MATSUMURA Takamitsu 442

Rabah Belamri’s *Regard blessé*:

- Japanese Translation of an Algerian Modern Novel (1) (J) .....UDO Satoshi 448

Thānavī’s *Bihishtī Zewar*:

- Hukm* about the Marriage in the Muslim Society of North India (J) .....MAKINO Mari 461

## Book Reviews

SATO Minoru, *Ryūchi no shizen gaku: Chūgoku Isurāmu shisō kenkyū josetsu*

(*Liú Zhī’s Physics: Introduction to the Studies on Chinese Islamic Philosophy*).

- Reviewed by MATSUMOTO Akiro (J) ..... 477

Yukio Miyagi, *Japan’s Middle East Security Policy: Theory and Cases*.

- Reviewed by YOSHIOKA Akiko (J) ..... 480

Togawa Masahiko, *Seijatachi no kuni e: Bengaru no shūkyō bunkashi*

(*Toward the Country of Saints: Religious and Cultural Ethnography in Bengal*).

- Reviewed by HAMAYA Mariko (J) ..... 484

‘Āṭīf ‘Adlī al-‘Abd, *al-Idhā’a wa al-Tilfīziyūn fī Miṣr: al-Māḍī wa al-Ḥāḍir wa al-Āfāq al-Mustaqbalīya*.

- Reviewed by CHIBA Yushi (J) ..... 489

## Field Reports

Report on On-site Study of Local Languages:

- Relationship between the Arab World and the Palestine Problem (J) .....IMAI Shizuka 494

Report on the On-site Study of Local Languages:

- The Situation of Media in Egypt (J) .....CHIBA Yushi 497

## Practical Research Information

- Practical Information on Booksellers in Islamabad and Lahore (J) .....SUNAGA Emiko 503

## IAS Activity Report

目次

英文要旨

特集 “Nakba after Sixty Years: Memories and Histories in Palestine and East Asia”

Editors' Note ..... USUKI Akira and NISHIKIDA Aiko 1

Canaanites, Christians, and the Palestinian Agricultural Calendar ..... Ali QLEIBO 9

Nakba in Narratives about Zionism ..... Yakov RABKIN 21

60 Years after the Nakba:

    Historical Truth, Collective Memory and Ethical Obligations ..... Nur MASALHA 37

Zionism and the Nakba: The Mainstream Narrative,  
    the Oppressed Narratives, and the Israeli Collective Memory ..... MORI Mariko 89

Trauma and Public Memory in Central Asia: Public Responses to Political Violence of  
    the State Politics in Stalinist Era in Uzbekistan and Kyrgyzstan ..... Timur DADABAEV 108

Nakba and Hibaku: Dialogue between Palestine and Hiroshima ..... UNO Masaki 139

Hiroshima, al-Nakba: Markers of New Hegemonies ..... Rosemary SAYIGH 151

Narrating and Listening to the Memories of Nakba in Kyoto:

    Dialogue between Palestine and East Asia ..... OKA Mari 170

Haifa and its Refugees: The Remembered, the Forgotten and the Repressed ..... Sari HANAFI 176

Origins of the Current Problems of Korean Residents in Japan ..... MUN Gyongsu 192

Nationalism and Gender in the Comfort Women Issue ..... YAMASHITA Yeong-ae 208

Palestinians from the “Seven Villages”: Their Legal Status and Social Condition ..... NISHIKIDA Aiko 220

To Be or Not to Be an Arab: The Complex Identity of Arab Christians in Israel ..... SUGASE Akiko 232

Turning the Restrained Social Problems into the Basis for the Inclusive Movements : A Study of the Influence  
    the Young Men’s Muslim Associations Had in Palestine through their Charitable Activities in the Late 1920s  
    ..... TAMURA Yukie 237

Depicting the Lives of Palestinians under the Israeli Occupation: The Case of East Jerusalem ..... TOBINA Hiromi 249

The Russian Origins of Zionism:  
    Interactions with the Empire as the Background of the Zionist World View ..... TSURUMI Taro 261

知の先達に聞く

The Interview with Professor Seyyed Hossein NASR ..... Seyyed Hosein NASR / Nevad KAHTERAN 272

論考

Epistemic Value of Emotions ..... Mojtaba ZARVANI 282

From Bazaar to Town: The Emergence of Düzce ..... EGAWA Hikari, İlhan ŞAHİN 293

シャイフ・アフマド・クフターローの宗教間対話——大本との交流—— ..... (高尾 賢一郎) 310

中東和平を分断する分離壁  
    ——イスラエル・パレスチナ間自治交渉と西岸地区の将来的選択肢—— ..... (飛奈 裕美) 325

サーヴェイ論文

アミール・アブドゥルカーディル・ジャザーイリーの著作と思想 ..... (柘掘 木綿子) 348

イスマイル・アンカラヴィー研究の課題と展望 ..... (園中 曜子) 361

---

## 研究創案ノート

---

- 現代ヨルダンとパレスチナ問題——アイデンティティー複合と紛争に規定される国家——……………(今井 静) 373  
南アジアの「イスラーム化」の史的展開とパキスタンにおける歴史言説……………(須永 恵美子) 386

## 原典翻訳

---

ムハンマド・ブン・マフムード・トゥースイー著

- 『被造物の驚異と万物の珍奇』(2)……………(守川 知子・ベルシア語百科全書研究会) 403  
「悪魔の評議会」——イクバルのウルドゥー詩(2)——……………(松村 耕光) 442  
ラバハ・ベルアムリ『傷ついた眼差し』(1)……………(鶴戸 聡) 448  
アシュラフ・アリー・ターナヴィー著『天国の装身具』……………(牧野 真理) 461

## 書評

---

- 佐藤実『劉智の自然学——中国イスラーム思想研究序説——』……………(松本 耿郎) 477  
Yukiko Miyagi, *Japan's Middle East Security Policy: Theory and Cases*……………(吉岡 明子) 480  
外川昌彦『聖者たちの国へ——ベンガルの宗教文化誌——』……………(濱谷 真理子) 484  
'Ātif 'Adlī al-'Abd, *al-Idhā'a wa al-Tilfīzyūn fī Miṣr:*  
*al-Māḍī wa al-Hāḍir wa al-Āfāq al-Mustaqbaliya*……………(千葉 悠志) 489

## フィールド報告

---

- 臨地語学研修報告——アラブ世界とパレスチナ問題の関わり——……………(今井 静) 494  
臨地語学研修報告——エジプトにおけるメディア状況——……………(千葉 悠志) 497

## プラクティカル研究情報

---

- パキスタン書店案内——イスラマバード・ラホール編——……………(須永 恵美子) 503

## イスラーム地域研究 (IAS) 活動報告より

---

## Editorial Board

KOSUGI Yasushi	小杉	泰
TONAGA Yasushi	東長	靖
ADACHI Akira	足立	明
OKAMOTO Masaaki	岡本	正明
OBIYA Chika	帯谷	知可
TANABE Akio	田辺	明生
HAMADA Masami	濱田	正美
FUJIKURA Tatsuro	藤倉	達郎
YAMANE So	山根	聡
NIGO Toshiharu	仁子	寿晴

## Editorial Office

OKAMOTO Tahei	岡本	多平
UCHIUMI Hideaki	内海	秀亮
MAKINO Mari	牧野	真理
KURODA Kenji	黒田	賢治
HORINUKI Koji	堀抜	功二
KINOSHITA Hroko	木下	博子

---

イスラーム世界研究 第3巻1号 2009年7月11日発行  
編集 「イスラーム世界研究」編集委員会  
発行 共同利用・共同研究拠点 イスラーム地域研究拠点  
京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター  
〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46

---

ISSN 1881-8323

©京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター 2009  
本誌は文部科学省「人文学及び社会科学における共同研究拠点の整備の推進事業」の一環として、NIHU プログラム「イスラーム地域研究」の成果を公表するものである。